

訳語対照表 ②文様

葵	あおい	<i>aoi</i>	wild ginger
葵唐草	あおいからくさ	<i>aoikarakusa</i>	scrolling wild ginger pattern
赤玉	あかだま	<i>akadama</i>	red roundel
秋草	あきくさ	<i>akikusa</i>	autumn plants, autumn grasses
朝顔	あさがお	<i>asagao</i>	morning glory
麻葉	あさのは	<i>asanoha</i>	hemp-leaf pattern
薊	あざみ	<i>azami</i>	thistle
葦	あし	<i>ashi</i>	reeds
紫陽花	あじさい	<i>ajisai</i>	hydrangea
網代	あじろ	<i>ajiro</i>	wickerwork (woven) pattern
東屋	あずまや	<i>azumaya</i>	summer house, gazebo
網干	あぼし	<i>aboshi</i>	fishing net, drying fish net
網	あみ	<i>ami</i>	net
網人物	あみじんぶつ	<i>amijinbutsu</i>	figure with net
網唐人	あみとうじん	<i>amitoujin</i>	Chinese figure and net
網目	あみめ	<i>amime</i>	net pattern
雨	あめ	<i>ame</i>	rain
菖蒲	あやめ	<i>ayame</i>	sweet flag / iris
鮎	あゆ	<i>ayu</i>	sweetfish
荒磯	あらいそ	<i>araiso</i>	rough waves (reefy coast) 魚が描かれている場合は、 fish jumping among the rough wavesとしても良い
粟	あわ	<i>awa</i>	millet
鮑	あわび	<i>awabi</i>	abalone
筏	いかだ	<i>ikada</i>	raft
生花	いけばな	<i>ikebana</i>	flower arrangement
石畳	いしだたみ	<i>ishidatami</i>	paving stone pattern
市松	いちまつ	<i>ichimatsu</i>	checker pattern
銀杏	いちょう	<i>icho</i>	ginkgo
稲束	いなたば	<i>inataba</i>	sheaf of rice
稲穂	いなほ	<i>inaho</i>	ear (head) of rice
犬	いぬ	<i>inu</i>	dog
芋葉	いもは	<i>imoha</i>	Asian potato leaf
岩	いわ	<i>iwa</i>	rock
VOC字	ヴィオーシージ	<i>vuioshiji</i>	VOC mark
鶯	うぐいす	<i>uguisu</i>	bush warbler

雨香齋字	うこうさいじ	<i>ukousai ji</i>	four character mark [<i>ukô sai</i>]
兎	うさぎ	<i>usagi</i>	hare, rabbit
牛	うし	<i>ushi</i>	ox, cow, water buffalo
牛若丸	うしわかまる	<i>ushiwakamaru</i>	The boy Ushiwakamaru
渦	うず	<i>uzu</i>	spiral
鶉	うずら	<i>uzura</i>	quail
団扇	うちわ	<i>uchiwa</i>	round fan
馬	うま	<i>uma</i>	horse
梅	うめ	<i>ume</i>	plum
梅唐草	うめからくさ	<i>umekarakusa</i>	scrolling plum pattern
瓜	うり	<i>uri</i>	melon
雲気	うんき	<i>unki</i>	stylized cloud pattern
海老	えび	<i>ebi</i>	shrimp
烏帽子	えぼし	<i>eboshi</i>	formal headwear for court
縁	えん	<i>en</i>	veranda
桜花	おうか	<i>ouka</i>	cherry blossoms
扇	おうぎ	<i>ougi</i>	folding fan
桶	おけ	<i>oke</i>	bucket
鴛鴦	おしどり えんおう	<i>oshidori, enou</i>	mandarin duck
女郎花	おみなえし	<i>ominaeshi</i>	golden lace (<i>scabious patrinia</i>)
沢瀉	おもだか	<i>omodaka</i>	water plantain
万年青	おもと	<i>omoto</i>	Japanese rhodea
阿蘭陀船	おらんだせん	<i>orandasen</i>	Dutch ship
折紙	おりがみ	<i>origami</i>	folded paper
貝	かい	<i>kai</i>	shellfish
家屋	かおく	<i>kaoku</i>	house
花卉	かき	<i>kaki</i>	flower, flowering plant
柿	かき	<i>kaki</i>	persimmon
鍵	かぎ	<i>kagi</i>	key
垣根	かきね	<i>kakine</i>	fence
角	かく	<i>kaku</i>	corner, square
籠	かご	<i>kago</i>	basket
籠目	かごめ	<i>kagome</i>	woven bamboo
笠	かさ	<i>kasa</i>	cap, conical hat
傘	かさ	<i>kasa</i>	parasol, umbrella
柏	かしわ	<i>kashiwa</i>	oak
花鳥	かちょう	<i>kacho</i>	bird and flower

蟹	かに	<i>kani</i>	crab
兜	かぶと	<i>kabuto</i>	armour, helmet
蕪	かぶら	<i>kabura</i>	turnip
花卉	かべん	<i>kaben</i>	flower petals
果木	かぼく	<i>kaboku</i>	fruit tree
花木	かぼく	<i>kaboku</i>	flowering tree
花盆	かぼん	<i>kabon</i>	flower in a vase
鎌	かま	<i>kama</i>	sickle
螳螂	かまきり とうろう	<i>tourou</i>	praying mantis
雷	かみなり	<i>kamminari</i>	thunder, fret pattern
亀	かめ	<i>kame</i>	tortoise, turtle
甕割唐子	かめわりからこ	<i>kamewarikarako</i>	the story of Shiba Onko [Sima Qian]
唐草	からくさ	<i>karakusa</i>	scrolling vine
唐子	からこ	<i>karako</i>	Chinese boy
唐花	からはな	<i>karahana</i>	stylized flower
雁	かり	<i>kari</i>	wild goose
翡翠	かわせみ	<i>kawasemi</i>	kingfisher
観桜	かんおう	<i>kan'ou</i>	cherry blossom viewing
寒山拾得	かんざんじっとく	<i>kanzanjittoku</i>	Kanzan and Jittoku (Hanshan and Shide)
桔梗	ききょう	<i>kikyo</i>	Chinese bellflower
菊	きく	<i>kiku</i>	chrysanthemum
菊唐草	きくからくさ	<i>kikukarakusa</i>	scrolling chrysanthemum
雉	きじ	<i>kiji</i>	pheasant
木字	きじ	<i>kiji</i>	character motif (<i>ki</i>)
喜字	きじ	<i>kiji</i>	character motif (<i>ki</i>)
菊花	きっか	<i>kikka</i>	chrysanthemum flower, stylized chrysanthemum
亀甲	きっこう	<i>kikkou</i>	tortoise shell, hexagonal pattern
騎馬人物	きばじんぶつ	<i>kibajinbutsu</i>	figure on horse, horseman
鬼面	きめん	<i>kimen</i>	<i>oni</i> mask or devil mask
鋸歯	きよし	<i>kyoshi</i>	saw-tooth pattern
桐	きり	<i>kiri</i>	paulownia
桐一葉	きりひとは	<i>kiri hitoha</i>	paulownia leaf
麒麟	きりん	<i>kirin</i>	kirin
金英字	きんえいじ	<i>kin'eiji</i>	character motif (<i>kinei</i>)
金魚	きんぎょ	<i>kingyo</i>	goldfish

琴高仙人	きんこうせんニン	<i>kinko sennin</i>	Kinko, the Chinese immortal Qin Gao
草	くさ	<i>kusa</i>	grass
草束	くさたば	<i>kusataba</i>	bound grass,
孔雀	くじゃく	<i>kujaku</i>	peacock
国字	くにじ	<i>kuniji</i>	character motif (<i>kuni</i> , country)
雲気	うんき	<i>unki</i>	cloud pattern
蜘蛛巣	くものす	<i>kumonosu</i>	spider web
栗	くり	<i>kuri</i>	chestnut
車	くるま	<i>kuruma</i>	cart
鍬形	くわがた	<i>kuwagata</i>	hoe-shaped helmet crest
軍配	ぐんばい	<i>gunbai</i>	military leader's fan
芥子	けし	<i>keshi</i>	poppy
源氏香	げんじこう	<i>genjikou</i>	<i>Genji</i> incense motif
圏線	けんせん	<i>kensen</i>	circle
鯉	こい	<i>koi</i>	carp
格子	こうし	<i>koushi</i>	lattice
蝙蝠	こうもり	<i>koumori</i>	bat
御所車	ごしょぐるま	<i>goshoguruma</i>	court carriage
琴人物	ことじんぶつ	<i>kotojinbutsu</i>	figure with harp
琴唐人	こととうじん	<i>kototoujin</i>	Chinese figure with harp
五弁花	ごべんか	<i>gobenka</i>	five petal flower
小屋	こや	<i>goya</i>	hut
魚	さかな	<i>sakana</i>	fish
鷺	さぎ	<i>sagi</i>	heron
桜	さくら	<i>sakura</i>	cherry
桜唐草	さくらからくさ	<i>sakura karakusa</i>	scrolling cherry pattern
柘榴	ざくろ	<i>zakuro</i>	pomegranate
笹	ささ	<i>sasa</i>	bamboo grass
栄螺	さざえ	<i>sazae</i>	turban shell
紗綾形	さやがた	<i>sayagata</i>	meander pattern
猿	さる	<i>saru</i>	monkey
三果	さんか	<i>sanka</i>	three sacred fruits
算木	さんぎ	<i>sangi</i>	divination rods
山水	さんすい	<i>sansui</i>	landscape
鹿	しか	<i>shika</i>	deer
色紙	しきし	<i>shikishi</i>	paper square paper, drawing paper

詩句	しく	<i>shiku</i>	verse, poem
獅子	しし	<i>shishi</i>	Chinese lion
羊齒	しだ	<i>shida</i>	fern
七福神	しちふくじん	<i>shichihukujin</i>	seven gods of fortune
七宝	しっぽう	<i>shippou</i>	linked circle pattern
鎬	しのぎ	<i>shinogi</i>	sword blade pattern
柴束	しばたば	<i>shibataba</i>	tied brushwood, brushwood bundle
四弁花	しべんか	<i>shibenka</i>	four petal flower
縞	しま	<i>shima</i>	stripes
蛇籠	じゃかご	<i>jakago</i>	gabion
十字花	じゅうじばな	<i>jujibana</i>	cross-shaped flower
十二支	じゅうにし	<i>junishi</i>	Japanese zodiac
獣面	じゅうめん	<i>jumen</i>	monster mask
寿字	じゅじ	<i>jujibana</i>	character motif (<i>ju</i>)
樹木	じゅもく	<i>jumoku</i>	tree
棕櫚	しゅろ	<i>shuro</i>	hemp palm
将棋駒	しょうぎこま	<i>shougigoma</i>	Japanese chess piece
猩々	しょうじょう	<i>shoujou</i>	Orangutan, mythical creature <i>Sho-Jo</i>
松竹梅	しょうちくばい	<i>shouchikubai</i>	pine, plum and bamboo
蕉葉	しょうよう	<i>shoyo</i>	banana leaf pattern
城	しろ	<i>shiro</i>	castle
蜃気楼	しんきろう	<i>shinkirou</i>	mirage
心字	しんじ	<i>shinji</i>	character motif (<i>kokoro</i>)
人物	じんぶつ	<i>jinbutsu</i>	human figure
陣幕	じんまく	<i>jinmaku</i>	military camp curtain
水車	すいしゃ みずぐるま	<i>suisya, mizuguruma</i>	water wheel
水仙	すいせん	<i>suisen</i>	narcissus
杉菜	すぎな	<i>sugina</i>	horsetail
薄	すすき	<i>susuki</i>	pampas grass
鈴虫	すずむし	<i>suzumushi</i>	bell cricket
雀	すずめ	<i>suzume</i>	sparrow
洲浜	すはま	<i>suhama</i>	sandbar
墨	すみ	<i>sumi</i>	ink stick
堇	すみれ	<i>sumire</i>	violet
青海波	せいがいは	<i>seigaiha</i>	ocean wave pattern
赤壁賦	せきへきふ	<i>sekihekihu</i>	Red Cliff Ode
鶺鴒	せきれい	<i>sekirei</i>	wagtail

線	せん	<i>sen</i>	lines
仙芝祝寿	せんししゅくじゅ	<i>senshishukuju</i>	bracket fungus pattern
仙人	せんにな	<i>sennin</i>	Chinese immortal
象	ぞう	<i>zou</i>	elephant
草花	そうか・くさばな	<i>souka, kusabana</i>	flowering plants, flowers and grasses
草紙	そうし	<i>soushi</i>	book, picture book
袖	そで	<i>sode</i>	sleeve
蘇鉄	そてつ	<i>sotetsu</i>	sago palm
太鼓	たいこ	<i>taiko</i>	drum
大根	だいこん	<i>daikon</i>	radish
鷹	たか	<i>taka</i>	hawk
宝	たから	<i>takara</i>	treasure
宝字	たからじ	<i>takaraji</i>	character motif (<i>takara</i>)
瀧	たき	<i>taki</i>	waterfall
竹	たけ	<i>take</i>	bamboo
竹垣	たけがき	<i>takegaki</i>	bamboo fence
筍	たけのこ	<i>takenoko</i>	bamboo shoot
竹輪	たけわ	<i>takewa</i>	bamboo ring
凧	たこ	<i>tako</i>	kite
橘	たちばな	<i>tachibana</i>	tachibana orange motif
橘唐草	たちばなからくさ	<i>tachibanakarakusa</i>	scrolling <i>tachibana</i> orange pattern
盾	たて	<i>tate</i>	shield
立涌	たてわく	<i>tatewaku</i>	(horizontal) stripe pattern
玉	たま	<i>tama</i>	jewel
短冊	たんざく	<i>tanzaku</i>	paper strip
団鳳凰	だんほうおう	<i>danhouou</i>	phoenix roundel
団龍	だんりゅう	<i>danryu</i>	dragon roundel
竹林七賢人	ちくりんしちけんじん	<i>chikurinshichikenjin</i>	seven sages of the bamboo grove
千鳥	ちどり	<i>chidori</i>	plover
蝶	ちょう	<i>cho</i>	butterfly
丁子	ちょうじ	<i>choji</i>	clove
散蓮華	ちりれんげ	<i>chirirenge</i>	lotus petal, Chinese spoon
月	つき	<i>tsuki</i>	moon
土筆	つくし	<i>tsukushi</i>	horsetail
蔦	つた	<i>tsuta</i>	ivy
槌	つち	<i>tsuchi</i>	hammer

鼓	つづみ	<i>tsuzumi</i>	Japanese drum
椿	つばき	<i>tsubaki</i>	camellia
壺	つぼ	<i>tsubo</i>	jar
氷柱	つらら	<i>tsurara</i>	icicle
釣人物	つりじんぶつ	<i>tsurijinbutu</i>	fisherman
釣唐人	つりとうじん	<i>tsuritoujin</i>	Chinese fisherman
釣屋	つりや	<i>tsuriya</i>	fisherman's hut
鶴	つる	<i>tsuru</i>	crane
蔓草	つるくさ	<i>tsurukusa</i>	vine plant
鶴字	つるじ	<i>tsuruji</i>	character motif (<i>tsuru</i>)
鶴仙人	つるせんにん	<i>tsurusennin</i>	Chinese immortal on crane
鉄線	てっせん	<i>tessenn</i>	clematis
天狗	てんぐ	<i>tengu</i>	<i>Tengu</i> , legendary monster
天女	てんにょ	<i>tennyo</i>	celestial maiden
唐人	とうじん	<i>toujin</i>	Chinese figure
堂内	どうない	<i>dounai</i>	temple hall
木賊	とくさ	<i>tokusa</i>	horsetail
虎	とら	<i>tora</i>	tiger
鳥	とり	<i>tori</i>	bird
鳥籠	とりかご	<i>torikago</i>	bird cage
茄子	なす	<i>nasu</i>	eggplant
撫子	なでしこ	<i>nadeshiko</i>	pink
鍋	なべ	<i>nabe</i>	pan
波	なみ	<i>nami</i>	wave
鳴子	なるこ	<i>naruko</i>	rattle
二十四孝	にじゅうしこう	<i>nijushiko</i>	Twenty-four Filial Exemplars
日本地図	にほんちず	<i>nihonchizu</i>	map of Japan
如意雲	にょいうん	<i>nyoiun</i>	ceremonial sceptre-shaped clouds
如意頭	にょいがしら	<i>nyoigashira</i>	ceremonial sceptor
鶏	にわとり	<i>niwatori</i>	hen, rooster
人参	にんじん	<i>ninjin</i>	carrot
捻	ねじ	<i>neji</i>	twist
捻花	ねじばな	<i>nejibana</i>	twisted flower
鼠	ねずみ	<i>nezumi</i>	mouse
〇〇年製字	〇〇ねんせいじ	<i>〇〇nenseiji</i>	〇〇reign mark
熨斗	のし	<i>noshi</i>	long paper strips
葉	は	<i>ha</i>	leaf
梅花	ばいか	<i>baika</i>	plum blossom

萩	はぎ	<i>hagi</i>	bush clover
橋	はし	<i>hashi</i>	bridge
芭蕉	ばしょう	<i>basho</i>	plantain
蓮	はす	<i>hasu</i>	lotus
蓮唐草	はすからくさ	<i>hasukarakusa</i>	scrolling lotus
波頭	はとう	<i>hatou</i>	wave crest pattern
花	はな	<i>hana</i>	flower
花籠	はなかご	<i>hanakago</i>	flower basket
花唐草	はなからくさ	<i>hanakarakusa</i>	scrolling flower
花束	はなたば	<i>hanataba</i>	floral ties, floral bouquet
花菱	はなびし	<i>hanabishi</i>	rhombic flower pattern
花茗荷	はなみょうが	<i>hanamyoga</i>	Japanese ginger
羽団扇	はねうちわ	<i>haneuchiwa</i>	feather fan
盤	ばん	<i>ban</i>	tray
日足	ひあし	<i>hiashi</i>	sunray pattern
菱	ひし	<i>hishi</i>	water chestnut
菱格子	ひしごうし	<i>hishigoshi</i>	diamond pattern
毘沙門亀甲	びしゃもんきっこう	<i>bishamonkikko</i>	hexagonal pattern
日字	ひじ	<i>hiji</i>	character motif (<i>hi</i>)
日出	ひので	<i>hinode</i>	rising sun
紐	ひも	<i>himo</i>	cord
瓢箪	ひょうたん	<i>hyotan</i>	gourd
屏風	びょうぶ	<i>byobu</i>	folding screen
氷裂	ひょうれつ	<i>hyoretsu</i>	cracked-ice pattern
飛龍	ひりゅう	<i>hiryu</i>	flying dragon
風景	ふうけい	<i>fuukei</i>	landscape
福字	ふくじ	<i>fukuji</i>	character motif (<i>fuku</i>)
袋	ふくろ	<i>fukuro</i>	sack
藤	ふじ	<i>fuji</i>	wisteria
富士山	ふじさん	<i>fujisan</i>	Mount Fuji
婦人	ふじん	<i>fujin</i>	female figure
仏手柑	ぶっしゅかん	<i>busshukan</i>	Buddha's hand citron
葡萄	ぶどう	<i>budo</i>	grape
舟・船	ふね	<i>fune</i>	boat, ship
芙蓉	ふよう	<i>fuyo</i>	hibiscus
分銅	ふんどう	<i>fundo</i>	Japanese weight
鳳凰	ほうおう	<i>houou</i>	phoenix
放射状	ほうしゃじょう	<i>hoshajo</i>	radiating pattern
宝珠	ほうじゅ	<i>houju</i>	jewel

帆掛船	ほかけぶね	<i>hokakebune</i>	sailing ship
牡丹	ぼたん	<i>botan</i>	peony
牡丹唐草	ぼたんからくさ	<i>botankarakusa</i>	scrolling peony
牡丹花	ぼたんばな	<i>botanbana</i>	peony flower
布袋	ほてい	<i>hotei</i>	Chinese priest Hotei
盆栽	ぼんさい	<i>bonsai</i>	<i>bonsai</i> potted tree
梵字	ぼんじ	<i>bonji</i>	characters for sanskrit
籬	まがき ませ	<i>magaki mase</i>	fence
巻物	まきもの	<i>makimono</i>	handscroll
松	まつ	<i>matsu</i>	pine
松毬	まつかさ	<i>matsukasa</i>	pinecone
松皮菱	まつかわびし	<i>matsukawabishi</i>	pine bark pattern
松葉	まつば	<i>matsuba</i>	pine needle
松原	まつばら	<i>matsubara</i>	pine-covered seashore
松舞字	まつまいじ	<i>matsumaiji</i>	character motif (<i>matsumai</i>)
豆	まめ	<i>mame</i>	bean
丸	まる	<i>maru</i>	circle
卍	まんじ	<i>manji</i>	Buddhist swastika motif
幔幕	まんまく	<i>manmaku</i>	curtain
蓑	みの	<i>mino</i>	coat
御簾	みす	<i>misu</i>	bamboo blind
水葵	みずあおい	<i>mizuaoi</i>	water plant (<i>Monochoria korsakowii</i>)
水草	みずくさ	<i>mizukusa</i>	water plant
水鳥	みずとり	<i>mizutori</i>	waterfowl
木鴞	みみずく	<i>mimizuku</i>	horned owl
虫	むし	<i>mushi</i>	insect
虫籠	むしかご	<i>mushikago</i>	insect cage
武者	むしゃ	<i>musha</i>	warrior
結	むすび	<i>musubi</i>	knot motif
結紐	むすびひも	<i>musubihimo</i>	knotted cord
夫婦岩	めおといわ	<i>meotoiwa</i>	Loving couple rock motif
藻	も	<i>mo</i>	seaweed
木目	もくめ	<i>mokume</i>	wood-grain pattern
文字	もじ	<i>moji</i>	character
木瓜	もっこう	<i>mokko</i>	Japanese quince motif
紅葉	もみじ	<i>momiji</i>	maple
桃	もも	<i>momo</i>	peach
矢	や	<i>ya</i>	arrow

山羊	やぎ	<i>yagi</i>	goat
役者	やくしゃ	<i>yakusha</i>	actor
野菜	やさい	<i>yasai</i>	vegetable
柳	やなぎ	<i>yanagi</i>	willow
矢羽根	やばね	<i>yabane</i>	feather
山	やま	<i>yama</i>	mountain
山字	やまじ	<i>yamaji</i>	character motif (<i>yama</i>)
雪輪	ゆきわ	<i>yukiwa</i>	snowflake
弓	ゆみ	<i>yumi</i>	bow
百合	ゆり	<i>yuri</i>	lily
瓔珞	ようらく	<i>yoraku</i>	Jewel string, hanging ornament
横筋	よこすじ	<i>yokosuji</i>	vertical line pattern
四方襷	よもだすき	<i>yomodasuki</i>	linked diaper pattern
雷	らい・かみなり	<i>rai, kaminari</i>	thunder pattern, fret pattern
落款	らっかん	<i>rakkan</i>	seal
蘭	らん	<i>ran</i>	orchid
欄干	らんかん	<i>rankan</i>	handrail
蘭人	らんじん	<i>ranjin</i>	Dutch figure
力士	りきし	<i>rikishi</i>	<i>sumo</i> wrestler ※ <i>sumo</i> は小文字
栗鼠	りす	<i>risu</i>	squirrel
龍	りゅう	<i>ryu</i>	dragon
龍虎字	りゅうこじ	<i>ryukoji</i>	character motif (<i>ryûko</i>)
流水	りゅうすい	<i>ryusui</i>	running water, stream
流木	りゅうぼく	<i>ryuboku</i>	driftwood
涼字	りょうじ	<i>ryoji</i>	character motif (<i>ryô</i>)
輪宝	りんぼう	<i>rinbo</i>	treasure pattern
楼閣	ろうかく	<i>rokaku</i>	pavilion
六弁花	ろくべんか	<i>rokubenka</i>	six petal flower
輪	わ	<i>wa</i>	circle
和歌	わか	<i>waka</i>	Japanese verse
若松	わかまつ	<i>wakamatsu</i>	young pine
輪違	わちがい	<i>wachigai</i>	linked circles
輪繫	わつなぎ	<i>watsungi</i>	linked circles
蕨	わらび	<i>warabi</i>	bracken

貼付〇〇	はりつけ〇〇	<i>haritsuke〇〇</i>	applied 〇〇
〇〇繫	〇〇つなぎ	<i>〇〇tunaghi</i>	linked 〇〇

折枝〇〇	おりえだ〇〇	<i>orieda〇〇</i>	〇〇 branch
吹墨	ふきずみ	<i>fukizumi</i>	blown ink
三方割	さんぼうわり	<i>sanpo wari</i>	triangularly divided
絵替	えがわり	<i>egawari</i>	diverse
〇〇散	〇〇ちらし	<i>〇〇chirashi</i>	scattered 〇〇
捻〇〇	ねじ〇〇		twisted 〇〇